

Pagna ewlenija>Drittijietek>Il-Vittmi ta' delitti(ghalkemm hawnhekk tista' tfisser ukoll tal-kriminalità)>Kumpens>

**Talba għall-hlas tad-danni minghand min ikun wettaq ir-reat**

**Talba għall-hlas tad-danni minghand min ikun wettaq ir-reat**

Ġermanja

**Kif nista' nagħmel talba għal ħsarat jew għal mezzi oħra ta' rimedju/sodisfazzjon minn ħati fi proċess (proċeduri kriminali), u lil min għandi nindirizza f'din it-talba?**

L-uniku prerekwizit huwa li tipprezenta talba xierqa li fiha s-sugġett u r-raġunijiet tat-talba jkunu deskritti b'mod sħiħ. It-talba tista' tiġi indirizzata lill-pulizija, lill-uffiċċju tal-prosekutur pubbliku jew lill-qorti kompetenti (ara l-mistoqsija 2).

**F'liema punt fil-proċeduri kriminali għandi nipprezenta talba?**

It-talba tista' tiġi pprezentata bil-miktub meta r-reat jiġi rrapportat lill-pulizija. Tista' wkoll tiġi sottomessa aktar tard bil-miktub lill-uffiċċju tal-prosekutur pubbliku jew lill-qorti, jew reġistrata mill-iskrivan tal-qorti (*fir-Rechtsantragsstelle* (dipartiment fil-qrati Ġermaniżi fejn jistgħu jintbagħtu talbiet u dikjarazzjonijiet oħra)).

Talba tista' tiġi pprezentata oralment fis-seduta prinċipali.

**X'nista' nistaqsi fit-talba u kif għandi nipprezentaha (indika ammont totali u/jew speċifika t-telf individwali, il-profitti u l-interessi mitlufa)?**

It-talba għandha tipprezenta b'mod ċar dak li tixtieq mill-konvenut u għaliex. Bħala regola, jekk teħtieġ ammont ta' flus biex tikkumpensa għal telf finanzjarju (eż. telf ta' qligħ, proprjetà bil-ħsara), għandek tikkwantifika dan b'mod preċiż. L-ammont ta' kumpens għal uġiġħ u tbatija (Schmerzensgeld), min-naħa l-oħra, jista' jithalla għad-diskrezzjoni tal-qorti. Madankollu, anki f'dak il-każ jenħtieġ li tagħti figura approssimattiva u tipprezenta l-bażi li fuqha l-ammont ta' Schmerzensgeld jenħtieġ li jiġi kkalkulat jew stmat. Int trid tipprezenta l-fatti biex tiġiġustifika t-talba tiegħek bl-akbar dettall possibbli (eż. deskrezzjoni tar-reat, informazzjoni dwar id-dannu u ħsara lill-proprjetà li tkun saret).

**Hemm xi forma speċifika għal talbiet bħal dawn?**

Le.

**X'evidenza għandi bżonn nipprezenta biex nappoġġa t-talba tiegħi?**

Jenħtieġ li telenka jew tipprezenta l-evidenza disponibbli kollha li hi meħtieġa biex issostni t-talba tiegħek (eż. fatturi, ċertifikati). Tista' wkoll tirreferi b'mod esplicitu għar-rapporti u d-dikjarazzjonijiet tax-xhieda li taw lill-pulizija jew lill-akkuza nnifisha.

**Hemm spejjeż tal-qrati jew spejjeż oħra marbuta mat-talba tiegħi?**

Jekk int bħala r-rikorrent ingħatajt il-kumpens mitlub, int mhux se tintalab l-ebda tariffa tal-qorti; kwalunkwe spiza li kellek tħallas, eż. telf ta' qligħ minħabba l-partecipazzjoni fi proċedimenti tal-qorti, għandhom jithallsu mill-konvenut. Jekk it-talba tiegħek ma tingħatax jew tingħata biss parzjalment, jew jekk il-qorti tiegħek milli tiegħu deċiżjoni, għandha tiddeċiedi, wara konsiderazzjoni xierqa, min għandu jħallas l-ispejjeż tal-qorti u l-ispejjeż tal-partecipanti (eż. spejjeż legali).

B'differenza f'każijiet ċivili, anki jekk it-talba għall-kumpens ma jkollhiex suċċess, peress li inti l-parti li sofriet id-danni m'għandekx tħallas xi tariffi tal-qorti.

Nista' nikseb għajjnuna legali qabel u/jew waqt il-proċeduri?

**Nista' niksiha jekk ma ngħix fil-pajjiż fejn iseħħu l-proċeduri? Mhux assolutament neċessarju li wieħed iqabba avukat, iżda jista' jkun rakkomandat f'ċerti każijiet.**

Mhux assolutament neċessarju li wieħed iqabba avukat, iżda jista' jkun rakkomandat f'ċerti każijiet. Pereżempju, jekk ikun każ kumpless li jnvolvi diversi taġja, jekk ikun hemm kwistjonijiet ta' responsabbiltà ċivili diffiċli, jew jekk il-qorti tiddeċiedi li t-talbiet mogħtija (eż. somma ta' flus) għandhom jiġu infurzati permezz ta' proċedura ta' eżekuzzjoni. Jekk il-kondizzjonijiet legali jiġu ssodisfati (partikolarment il-bżonn), tista' tingħata għajjnuna legali biex tkopri l-ispejjeż ta' avukat.

**F'liema każ il-qorti kriminali tiċhad jew tirrifjuta li tagħti deċiżjoni fuq it-talba tiegħi kontra l-ħati?**

Il-qorti mhux se tiddeċiedi fuq it-talba ta' kumpens jekk il-konvenut ikun illiberat jew il-proċeduri jittwaqqfu, jekk it-talba tkun inammissibbli jew infondata fil-fehma tal-qorti, jew jekk, bħala eċċezzjoni, ma jkunx xieraq li tiġi solvuta t-talba bħala parti mill-proċedimenti kriminali.

**Nista' nappella kontra deċiżjoni bħal din jew infittex mezzi oħra ta' rimedju/sodisfazzjon?**

Jista' jiġi pprezentat ilment kontra d-deċiżjoni tal-qorti li toqgħod lura milli tiegħu deċiżjoni dwar it-talba għax tqis li l-kondizzjonijiet għal deċiżjoni dwar it-talba ma ġewx sodisfatti.

**Jekk jingħatali l-hlas ta' danni mill-qorti, kif niżgura li s-sentenza tiġi infurzata kontra l-ħati u x'għajjnuna nista' nikseb biex niżgura dan?**

Deċiżjonijiet ta' adeżjoni u soluzzjonijiet (favorevoli) mil-huqa fil-proċedura ta' adeżjoni jistgħu jiġu infurzati skont ir-regoli ġenerali għall-eżekuzzjoni. L-infurzar jittwettagħ fuq il-bażi ta' kopja eżegwibbli tad-deċiżjoni jew tas-soluzzjoni mil-huqa, li tinħareġ mill-iskrivan tal-qorti kriminali.

L-aħħar aġġornament: 09/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fil-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.